

EM-5

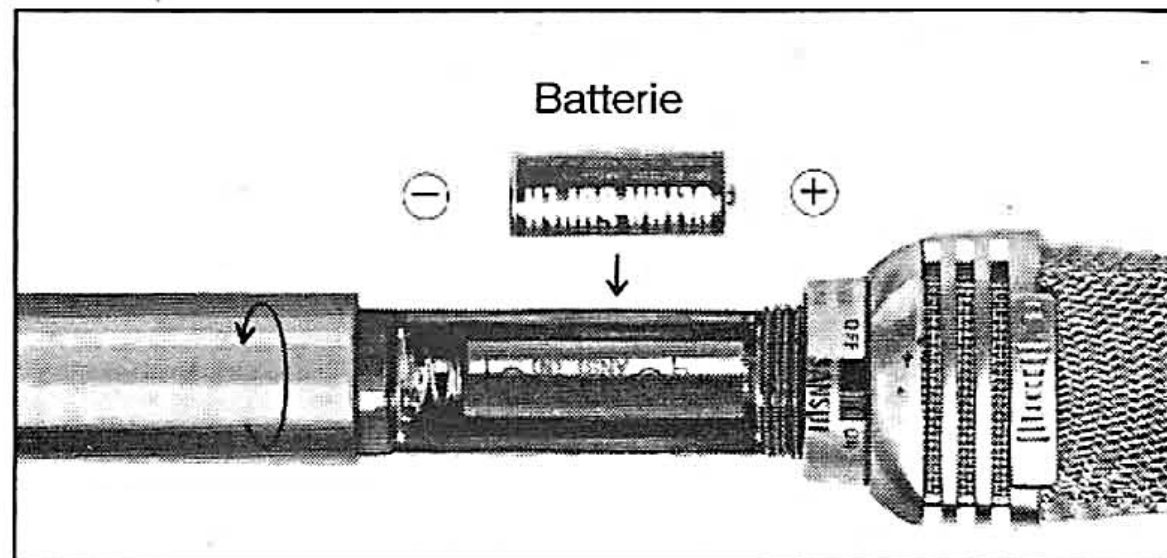
OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BETRIEBSANLEITUNG MANUAL DE INSTRUCCIONES ISTRUZIONI PER L'USO

We are grateful for your choice of this Sansui high fidelity product. Before you operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully, familiarizing yourself with the important precautions, operational procedures and every one of the product's many features.

HOW TO LOAD THE BATTERY (1.5 V, SIZE "N", IEC R1)

Turn the body counterclockwise to loosen it. Then insert the accessory battery into the holder, with the correct polarity, as shown in the photograph.

After inserting the battery, turn the body clockwise to tighten it.



* Always turn the switch OFF when the microphone is not in use.

METHOD OF CONNECTION

Insert the white plug on the microphone into the left MIC input terminal on the stereo set, and the red plug into the right terminal.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS

Point the microphone toward the center of the sound source to be picked up, and set it in place with the "L" on the left side as you look toward the sound source, and the "R" on the right side.

When using the microphone, turn the switch ON.

Do not strike the microphone, drop it or subject it to a strong impact. This could cause a breakdown.

SPECIFICATIONS

Directionality.....	Unidirectional
Forward sensitivity.....	-72 dB \pm 3dB (1 kHz)
Signal-to-noise ratio.....	Better than 40dB
Impedance.....	1K ohms (1 kHz)
Channel balance.....	within 2dB (1kHz)
Power supply.....	1.5V (IEC R1)
Output cord and plug.....	2m long, 3,5mm diameter
Weight.....	33g

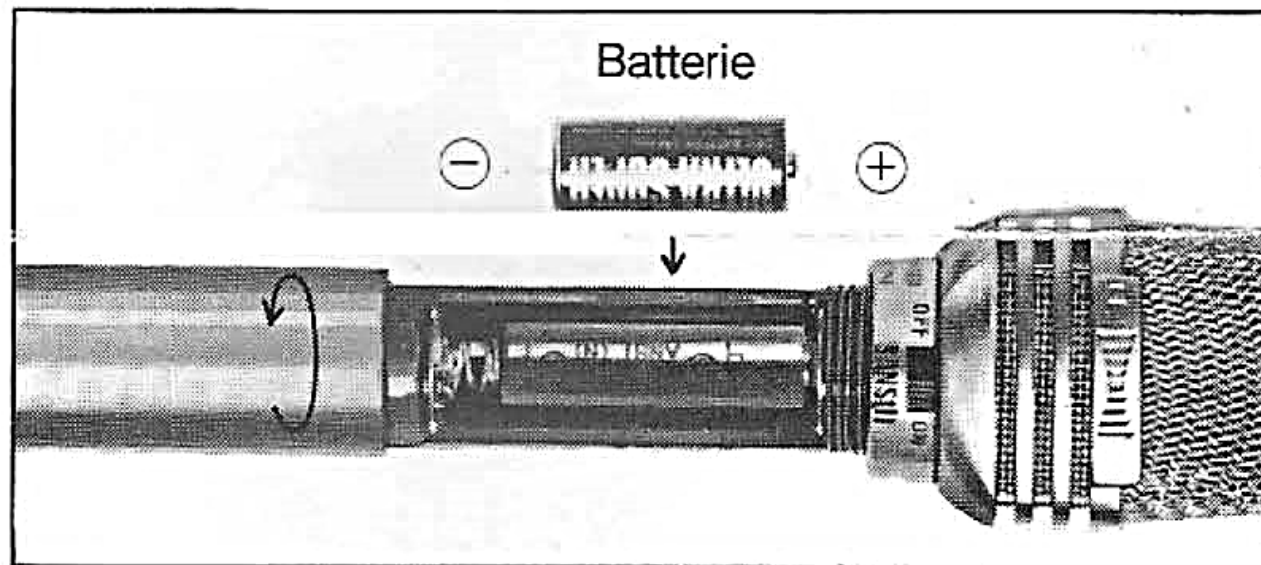
* Design and specifications subject to change without notice for improvements.

Wir möchten zu dieser Gelegenheit unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für diesen HiFi-Baustein von Sansui entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit den wichtigen Vorsichtsmaßnahmen, den Bedienungsvorgängen und den vielen hervorragenden Eigenschaften dieses Gerätes vollständig vertraut zu machen.

EINSETZEN DER BATTERIE (1,5 V, GRÖßE "N", IEC R1)

Den Körper dem Uhrzeigersinn entgegengesetzt zum Lösen drehen. Die mitgelieferte Batterie polaritätsgerecht in den Halter einsetzen, wie auf dem Foto gezeigt.

Nach dem Einsetzen der Batterie den Körper zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.



* Wird das Mikrophon nicht verwendet, immer den Schalter auf Position "OFF" (Aus) stellen.

ANSCHLUBVERFAHREN

Den weißen Stecker des Mikrofons in die linke Mikrophonbuchse, und den roten Stecker in die rechte Buchse des Gerätes einstecken.

GEBRAUCHSANLEITUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Das Mikrophon auf die Mitte der aufzufangenden Klangquelle ausrichten und so aufstellen, daß sich "L" auf der linken, und "R" auf der rechten Seite befindet, wenn die Klangquelle von vorn gesehen wird.

Beim Gebrauch des Mikrofons den Schalter auf Position "ON" (Ein) stellen.

Das Mikrophon nicht fallenlassen oder Schlag- und Schockwirkungen aussetzen, um Betriebsstörungen zu verhindern.

TECHNISCHE DATEN

Richtwirkungeinseitig gerichtet
Frontale Empfindlichkeit-72dB ± 3dB (1kHz)
GeräuschspannungsabstandBesser als 40dB
Impedanz1 K Ohm (1kHz)
Kanalbalanceinnerhalb von 2dB (1kHz)
Spannungsversorgung1,5V (IEC R1)
Ausgangskabel und Stecker2m lang, 3,5 mm Durchmesser
Gewicht33g

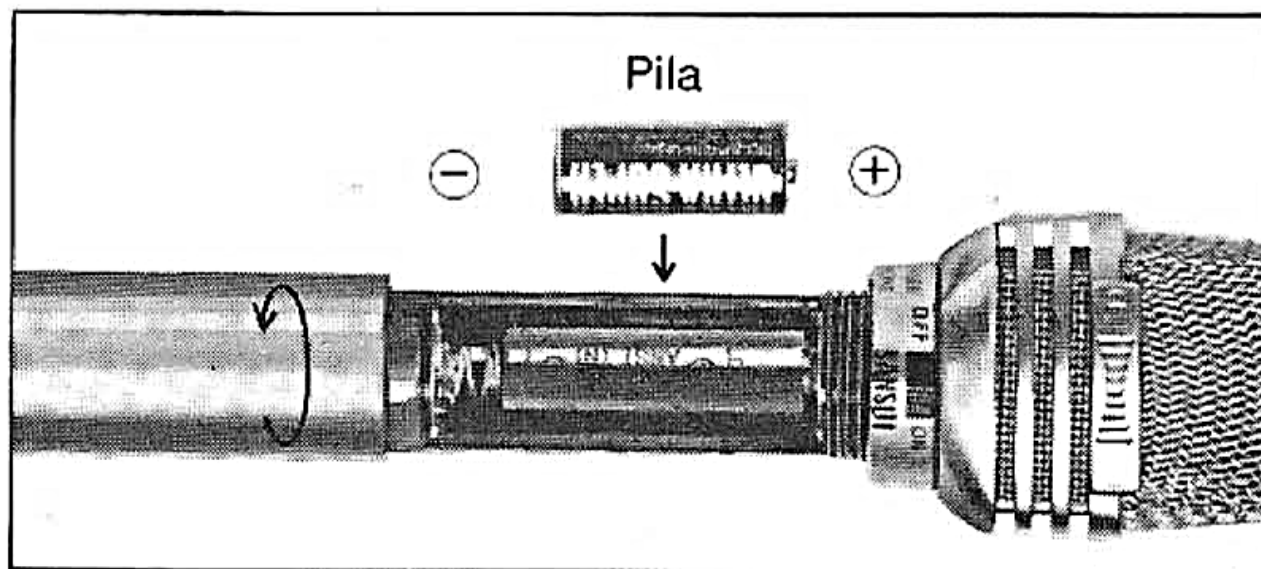
* Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sansui desea agradecerle la compra de este fino producto de alta fidelidad. Antes de ponerlo en uso, nos permitimos sugerirle que lea detenidamente este manual de instrucciones, para familiarizarse con las precauciones a tener en cuenta, procedimientos de manejo y cada una de sus muchas ventajas.

CÓMO INSERTAR LA PILA (1,5V, TAMAÑO "N", IEC R1)

Girar el cuerpo hacia la izquierda para aflojarlo. Entonces, insertar la pila accesoria en el portapilas, haciendo coincidir correctamente las polaridades tal y como se muestra en la ilustración.

Después de insertar la pila, girar el cuerpo hacia la derecha para cerrarlo.



* Poner siempre el interruptor en la posición OFF cuando no se utilice el micrófono.

MÉTODO DE CONEXIÓN

Insertar la clavija blanca del micrófono en el terminal de entrada de micrófono (MIC) izquierdo del equipo estereofónico, y luego la clavija roja en el terminal derecho.

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y PRECAUCIONES

Dirigir el micrófono hacia el centro de la fuente de sonido que se desea captar, y ponerlo en su lugar con la "L" en el lado izquierdo mirando hacia la fuente de sonido, y la "R" al lado derecho.

CUANDO SE UTILICE EL MICRÓFONO, PONER EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN ON.

No golpear ni dejar caer el micrófono, porque se podría averiar.

ESPECIFICACIONES

Direccionalidad	Unidireccional
Sensibilidad hacia adelante	-72dB ±3dB (1kHz)
Relación de señal/ruido	Mejor que 40dB
Impedancia de carga	1 Kilo-ohmios (1 Kilo Hz)
Balance de canales	dentro de 2dB (1 kHz)
Alimentación	1,5V (IEC R1)
Enchufe y cable de salida	2 m de longitud, 3.5 mm ϕ
Peso	33g.

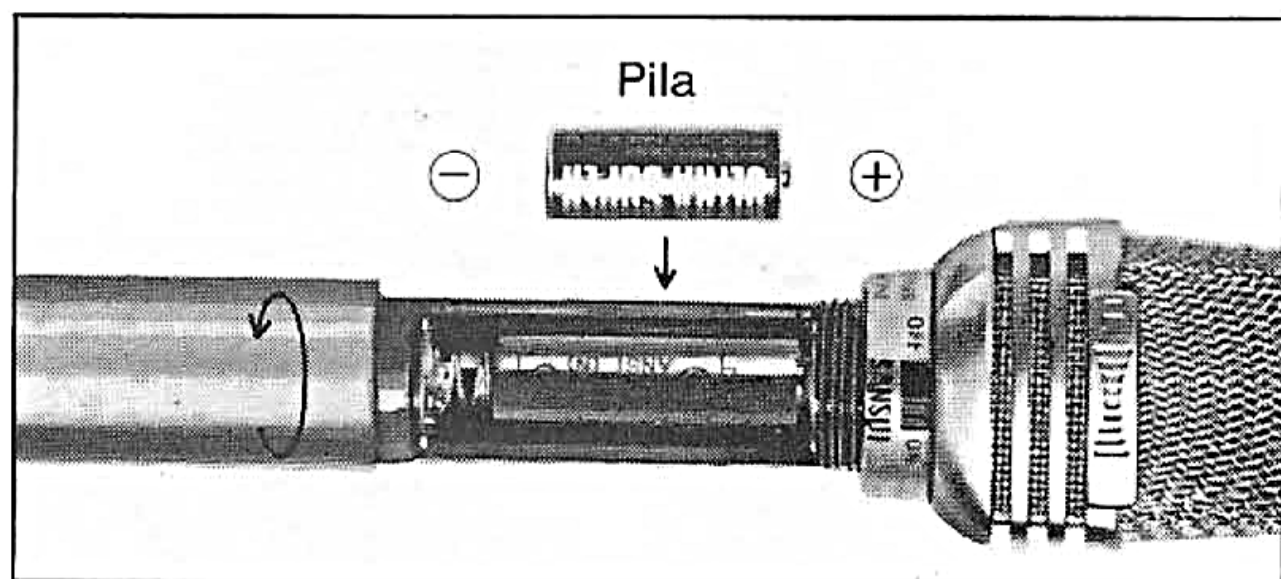
* Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Ci complimentiamo con voi per aver scelto Sansui: un raffinato prodotto Hi Fi. Prima di usare l'apparecchio vi consigliamo di leggere attentamente questo libretto di istruzioni affinché vi possiate familiarizzare con ciascuna delle sue innumerevoli caratteristiche.

COME CARICARE LA PILA (1,5V, FORMATO "N", IEC R1)

Ruotare l'unità in senso antiorario per allentarla. Introdurre poi la pila fornita a corredo con la polarità corretta, come mostrato in figura.

Dopo aver caricato la pila, ruotare l'unità in senso orario per serrarla.



* Disattivare (OFF) sempre l'interruttore quando non si usa il microfono.

MODO DI COLLEGAMENTO

Inserire la spina bianca del microfono nella presa d'ingresso del canale sinistro MIC del componente stereo e la spina rossa nella presa del canale destro.

ISTRUZIONI E PRECAUZIONI PER L'USO

Puntare il microfono verso il centro della sorgente del suono da captare e sistemarlo con la "L" sulla sinistra guardando la sorgente del suono e la "R" sulla destra.

Per usare il microfono attivare (ON) l'interruttore.

Non urtare il microfono, farlo cadere e stare attenti che non subisca colpi perché potrebbe guastarsi.

DATI TECNICI

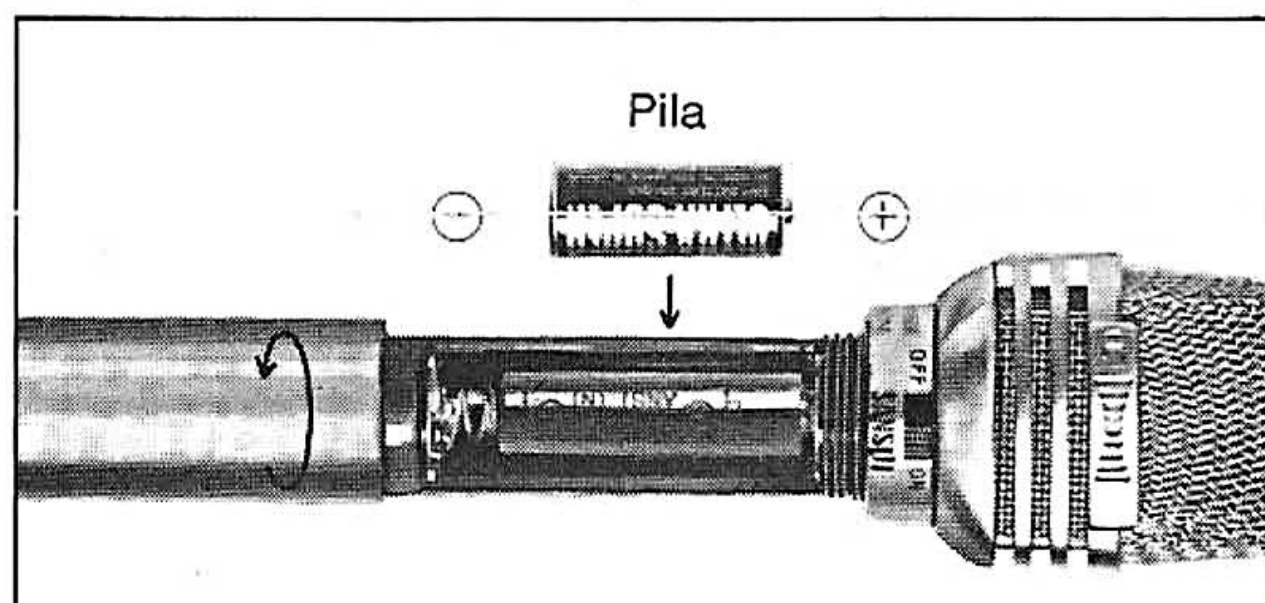
Direzionalità.....	Unidirezionale
Sensibilità.....	-72dB±3dB(1kHz)
Rapporto segnale/rumore.....	Migliore di 40dB
Impedenza.....	1K ohm (1kHz)
Bilanciamento dei canali.....	Entro 2dB (1kHz)
Alimentazione.....	1,5V (IEC R1)
Cavo e spina.....	2m di lunghezza, diametro di 3,5mm
Peso.....	33g

* Formato e specifiche soggetti a modifiche senza avviso a scopo di miglioramento.

Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit Sansui d'une haute fidélité remarquable. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire cette notice complètement et soigneusement, vous familiarisant ainsi avec les précautions importantes, les manoeuvres de fonctionnement et chacune des nombreuses caractéristiques de l'appareil.

INTRODUCTION DE LA PILE (1,5 V, DIMENSION "N", IEC R1)

Tourner l'élément dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le desserrer. Puis, introduire la pile fournie en accessoire dans le compartiment, en respectant les polarités comme indiqué sur la photo. Après avoir introduit la pile, tourner l'élément dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.



* Toujours mettre l'interrupteur sur OFF lorsqu' on ne se sert pas du microphone.

MÉTHODE DE RACCORDEMENT

Introduire la fiche blanche du microphone dans la borne d'entrée de microphone (MIC) de gauche de l'appareil stéréo, et la fiche rouge dans la borne de droite.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'EXPLOITATION ET PRÉCAUTIONS À OBSERVER

Diriger le microphone vers le point central de la source sonore que l'on se propose de capter, et l'installer de façon que le "L" se trouve sur le côté gauche lorsqu'on regarde la source sonore, et le "R" sur le côté droit.

Lorsqu'on utilise le microphone, mettre l'interrupteur sur ON.

Ne pas taper sur le microphone ni le laisser tomber ou lui faire subir de choc violent, ce qui pourrait provoquer une panne.

SPÉCIFICATIONS

Directionnalité.....	Unidirectionnel
Sensibilité de face.....	-72dB ± 3dB (1 kHz)
Rapport signal/bruit.....	Supérieur à 40dB
Impédance.....	1K ohms (1 kHz)
Equilibrage des canaux.....	Inférieur à 2dB (1 kHz)
Alimentation.....	1,5V (IEC R1)
Cordon de sortie et fiche.....	2m de long, 3,5mm de diamètre
Poids.....	33g

* La présentation et spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'améliorations éventuelles.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN